

Program

List za prireditve in zabavo
Izhaja tedensko dvakrat
Uredništvo in upravnništvo: Valva-
zorjev trg 5 II.
Razpošilja se brezplačno
Inserati se zaračunajo po ceniku

Leto 1.

Ljubljana, 12. novembra 1924.

Štev. 2.

Ljubljana, 11. novembra.

Prireditve in zabave, ali pa obratno — kakor hočete. Gotovo je novost, da je Ljubljana dobila svoj list, ki naj med občinstvom propagira in opozarja na razne prireditve umetniškega značaja in zabave, katere so namenjene od dnevnega napora izčrpanim in potrebnim razvedrila.

Svoje dni so stari Ljubljančanje klicali na razne predstave in maškarade z velikim bobnom na javnem trgu, kasneje pa so posamezna društva meščanom delila po hišah posebna vabila; in še pozneje so kričeči lepaki oznanjali, kje in kdaj se bodo pekli janci na ražnju. Današnja doba pa nudi občinstvu vse drugačne zabave in zabavišča, kar je naposled le posledica kulturnega napredka in modernega časa sploh.

Iz zakotnega provincialnega mesta nekdanj — se je Ljubljana razvila in njena zunanost postaja z vsakim dnem izrazitejše velikomestna, ako prezremo specifične posebnosti, ki se bodo sčasom že pozabile.

Vsporedno z zunanostjo se je pa razvil okus občinstva in lahko trdimo, da ima danes Ljubljana — v kolikor se tiče prireditev, bodisi resnih ali pa zabavnih — prvovrstna gledališča, ki v vsem odgovarjajo kulturnim potrebam in velemestnemu značaju Ljubljane.

Vsako, kdor si hoče poiskati razvedrila v prostem času, ne da bi mu bilo treba v zakotnih beznicah iskati zabave v nezmernem uživanju, ima dovolj prilike, da si izbere eno ali drugo. In ako je z zabavo združeno še karkoli poučnega ali zanimivega, je namen — podatki primerno razvedrilo — dosežen. Treba je le, da se dotični, ki namerava v večernih urah obiskati eno ali drugo prireditev, odloči po svojem okusu ter zlasti po svojem notranjem razpoloženju. In če ima izbirati med: opero ali dramo na eni strani, filmsko veselooigro ali senzacijo na drugi ter med resnim ali kavarniškim koncertom — tedaj odločitev ne bode težka.

Da pa bode imelo občinstvo točen pregled in deloma popis vseh teh raznih prireditev — bo skrbel »Program«, poleg najnovejših zanimivosti in črtic s svojim izbranim programom.

ŠPANSKI FILM.

Španski film se bistveno razlikuje od drugih. Ne, kar se tiče filma samega, kajti tudi tu so vsakdanji ameriški pustolovski in kriminalni filmi. Temveč španska publika v kinematografu in sprejem filma od strani iste.

V Španiji se razlikuje zimski in letni kino. Prvi so elegantne in v svoji obsežnosti in komfortu nedosegljive dvorane — za njimi zaostajajo domala vse države — zlasti v velikih mestih kot Madrid in Barcelona. Nasprotno je pa zrak v teh dvoranah izredno slab — vsled preobilice parfumov, s katerimi se oblagajo Španjolke. Kdor pa ta zrak lahko prenese, bo našel v španskem kinu mnogo zabave in zanimivosti.

Znano je, da je Španija južna dežela in da so Španci, lahko rečemo, najtemperament-

nejši Evropejci, in ravno v njihovem temperamentu, ki je last naroda, je iskati interesantnost. Ta ljubeznivi, viteški narod, v svoji mešanici osebnega ponosa in otročje veselega obnašanja ter naivnosti, je obenem vročekrven in dovzeten za vse dobro dosti bolj kot njegovi severnejši sosede. Španec je takoj zadovoljen, ploska, se smeje od srca in glasno odobrava, kakor tudi takoj protestira zoper nemoralno in neokusno. Njegov smeh je vreden zavidanja, človek bi mislil, da se je za nekaj trenutkov odprlo nebo — vse se smeje: usta, oči ter daje izraza s celim svojim bitjem.

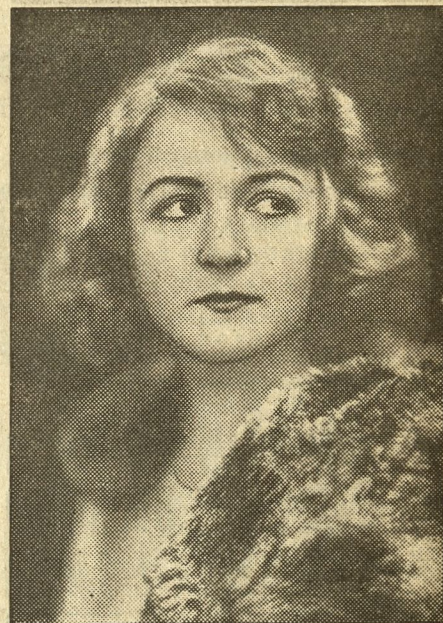
Pri poletni vročini, ki ne zaostaja za severno Afriko bi bile od velike noči predstave v zaprtih lokalih nemogoče. Vsled tega igrajo na prostem, največ v vrtovih izven mesta, kjer imajo običajno tudi kavarne. Po 10. uri zvečer, ko se pri nas gledališča zapirajo, so vsi električni vozovi prenapolnjeni občinstva, ki se vozi k kinopredstavam. Na odprtem prostoru postavijo aparat in platno in nekaj vrst stolov, katere si lahko vsakdo za mal denar, 1—2 Din, vzame za predstav v najem. Boljši krogi pa sede pri malih marmornatih mizah in ne plačajo nobene vstopnine, ker so obenem gostje dotične kavarne ali bufete.

Priljubljeni so družabni in kriminalni filmi, vendar pa ne smejo nikdar biti prenapeti in odvračajoči. Dušeslovni problemi ne najdejo odziva. Kakovostno so španski filmi vseeno nižji kot pri nas. Najčesteje so veselooigre, skoro brez izjeme pa komedije in burke brez smisla in zveze, ki ravno v nesmiselnosti naše še daleč prekašajo.

Neverjetno za naše razmere je, da starši vzamejo svoje otroke k tem poznim predstavam. Celo dojenčke se vidi, komaj par tednov stare. Ako postane tak črvček glasan in nemiren, ga mati brez vsakega sramu prične dojeti, da se umiri, in ne samo to, tudi starejše otroke, ki že davno hodijo in imajo bujno razvite lase — dojijo matere, ako postanejo pri predstavi nemirni in nepotrpežljivi.

Posebna zanimivost je, da se kaže besedilo na obeh straneh platna istočasno (Španec ljubi mnogo besedila) kakor tudi prizori, ki se nudijo okrog »pismenih« gledalcev (Španija ima 40—60 % analfabetov), ki so naravnost obkroženi z radovedneži in glasno čitajo besedilo. Ako so v okolici poslopja, navadno kakšne tovarne za cigare ali kasarne, so ravne strehe pestre prisostvujočih gledalcev zastojkarjev in pozorišče prizorov, kjer se seznanjajo s sergantom Don Jose-jem.

Najzanimivejši prizori pa se odigravajo na velikem trgu pred katedralo, kjer je razpeto platno in nepregledne množice zasledujejo menjajoče se dogodke na platnu. Zastopani so tu vsi sloji vseh starosti. Godbe ne ljubijo pri kinu, ker bi jih motila v njihovih komentarjih in pogovorih ter odvracala pozornost od filma. Starodavne zgradbe pa gledajo molče na te prizore, kakor so nekoč pred stoletji bile priče groznih iger, ki so uprizarjale na tem mestu.



Lyra Mara.

Znano je, da je ta umetnica pri zadnjem »plebiscitu« pri ljubljenosti dosegla v Nemčiji prvo mesto. To mesto ji gre po pravici, ker malo je njenih vrstnic, ki bi nastopale s tako premišljeno igro — najsibo v resnih ali komičnih igrarh.

V zadnjem času je z njenim sodelovanjem nastalo lepo število novih filmov, kateri prihajajo v tekoči seziji na programe.

Življenjska usoda na dlani!

Star sem 36 let, duševni delavec, oženjen in oče štirih otrok. Moja žena deli z menoj z zanosom vse dobroto današnjega srednjega stanu.

Ko opravljam danes perijodično mesečno čiščenje moje pisalne mize, najdem med knjigami za recenzije tudi brošuro o umetnosti prorokovanja iz roke. Praktična ženka, ki je isti hip prebrala naslov, je predlagala, da izrabimo ugodno priliko za študije, ki naj nama razsvetle bodočnost.

Prvo, kar je našla, je bila poročna linija, toda samo na kiromatični tabeli. Na moji roki je ista manjkala popolnoma, vsled česar sem zamogel svoji dolgoletni zakonski družici dokazati šele s poročno fotografijo, da sva res poročena. Dokaz je posebno otežkočalo dejstvo, da je ena mojih linij jasno kazala, da so moje porodne bolečine vedno izredno velike.

Glava linije pameti je bila zopet tako slabo vidna, da je dobila moja ljubka ženka v

RES IZVRSTNA

je naša prava domača
KOLINSKA CIKORIJA

**A
D
R
I
A**

Priporočamo
vsem cenj. gospodinjam :
Ječmenovo ljudsko kavo
Dvojno sladno
= rženo „Meta“ kavo =
Dvojno sladno
ječmenovo „Sidro“ kavo
! Zahtevajte povsod !

Najcenejše in najboljše kupite

PREMOG
pri D. ČEBIN, Ljubljana, Wolfova ulica 1/II

APARATI ZA KUHANJE
SVETLOBNA TELESA
RADIO APARATI kompletni
pozamezni deli za RADIO APARATE
ELEKTRO COMPANY
d. z. o. z.
Ljubljana, Sv. Petra c. 15

BUDDHA

AKO PIJEŠ „BUDDHA“ ČAJ,
VŽIVIAŠ ŽE NA ZEMLJI RAJ!

TRADE MARK

Tudi vi

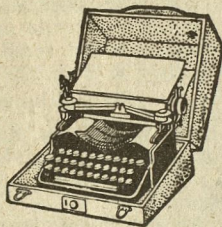
hočete svojega soproga presenetiti z lepim in koristnim božičnim darilom

Najbolj koristno božično darilo je pisalni stroj

„Erika“

za pisarniško in privatno uporabo. Tudi na ugodne mesečne obroke

THE REX CO.,
Ljubljana, Gradišče 10



Gospodinje kupujte

samo prvovrstne izdelke kemične tvornice

SVETLIN

KREMA za čevlje in usnje.
Voščilo za parkete i t. d.

Zahtevajte povsod!

IVAN JELAČIN - LJUBLJANA

Veletrgovina kolonijalnega in špecerijskega blaga
Sveže pražena kava. — Zaloga mineralnih vod
Solidna in hitra postrežba

tajinstveno vedo zopet polno zaupanje: V triumfu mi je rekla: »Ali nisem vedno dejala, da si tepec. Mesto da pesniš epose, bi pisal raje mastne šale, pa bi več zaslužil!«
Z nadaljnjim znanstvenim merjenjem na moji življenjski črti sva morala z obžalovanjem ugotoviti, da sem pred tremi leti že umrl.

V tem trenutku pa pridrvi, tuleč kot indijaneec, triletni Joško. Pri skakanju je zgubil ravnotežje ter srečno priletel na mehko podlogo kravjega odpadka.

Ugotovila sva neoporečno in brez pomoči knjige ta življenjski dogodek na dlani njegove leve roke.

V beležnik dobro oblečenega gospoda. O vsem modernem biti poučen, se pravi, istega še ne akceptirati.

Klobuki brez privihanega roba, ki se upognejo nizko na čelo, široki plašči in temnopisana šerpa, nalahno ovita — iz kakih nepojmljivih vzrokov nam grozi ta čudna tolovajska moda?

Neizprosna moda stovrap zahteva tudi od moža inicijale. Na cigaretni dozi, na užigalniku, na srebrni zaponki pasu, na podlogi suknje, nekje mora biti vidna identiteta. Tri črke so pri tem dostikrat dekorativnejše kot dve. Tretje ime si lahko vsakdo dostavi.

Na pohodu je bistvena sprememba v moški modi — telovnika. Biedermeier. Spodaj v ravni črti odrezani, z dvovrstnimi gumbi. Prorokujejo popoln preokret v najbližji bodočnosti.

Ako gospod često menja krojača, se lahko z gotovostjo sklepa o njegovem menjajočem se erotičnem okusu.

Ljubezen in vojna.

Princ Conti, poznat kot najzvestejši oboževatelj Marquise de Marignane, je postal tako ljubosumen, da je nenadoma prekinil zvezo s to priznano krasotico.

Toda pozabiti je ni mogel in že v par dneh je klečal pred njo zopet skesan in vdan.

Dogodek je razburil ves dvor ter dal dovolj povoda za najrazličnejše čenče in opravljanja.

Tudi grofica Concy je smatrala kot svojo žensko dolžnost, da prinese novico španskemu poslaniku z besedami:

»Eksceleuca! Vam je že poznato, da sta Marquise de M. in Princ C. že sklenila mir?«

»Milostljiva, v ljubezni, kakor tudi v politiki se nikoli ne sklepa mirovnih pogodb, temveč samo premirja,« odvrne poslanik.

Kaj možje ne vpoštevajo.

Grofico Eglinton so svoječasno prištevali med najlepše gospe Škotske. Toda kljub temu ji je njen mož izjavil, da se bo od nje ločil, ker mu je rodila sicer sedem hčera, toda niti enega sina.

»Pripravljena sem,« odgovori grofica, — »toda samo pod pogojem, da mi vrnete vse, kar sem Vam pri poroki prinesla.«

»To se bo tudi zgodilo! Vaša dota se Vam bo izplačala do zadnjega vinarja.«



Zadnje novosti

za
dame in gospode

kupite po brezkonkurenčnih cenah pri

A. Šinkovec nasl.

K. Soss

Ljubljana
Meštni trg št. 19

»Ne mislim na denar, Mylord, pač pa želim, da mi vrnete mojo mladost, dekliško lepoto in nedolžnost, pa se takoj ločim.«

Globoko ginjen objame grof svojo ženo, na ločitev pa ni nikoli več mislil.

Gledališča.

Drama :

Začetek ob 8. uri zvečer.

Torek, 11. novembra: Zaprto.

Sreda, 12. novembra: Firma P. B. — Red C.

Četrtek, 13. novembra: Moč teme. — Vojaška predstava.

Petek, 14. novembra: Zora, dan, noč. — Red D.

Sobota, 15. novembra: Pri Hrastovih. — Red F.

Nedelja, 16. novembra: Paglavka. — Izven abon.

Opera :

Začetek ob pol 8. uri zvečer.

Torek, 11. novembra: Trubadur. — Gostovanje dr. M. Adriana. — Red E.

Sreda, 12. novembra: Rusalka. — Red F.

Četrtek, 13. novembra: Zaprto.

Petek, 14. novembra: Carjeva nevesta. — Red C.

Sobota, 15. novembra: Rigoletto. — Red A.

Nedelja, 16. novembra ob 16.: Majska noč. Popoldanska predstava pri znižanih cenah.

Razno.

Kavarna »Emona«. Koncert salonskega orkestra. Začetek vsaki dan ob 8. uri zvečer.

Bar »Emona«. Nov spored. Začetek ob 11. uri zvečer.

Kavarna »Zvezda«. Koncert damske kapele. Vsaki dan ob 5. do 7. in od 8. do 12. ure.

Hotel Tratnik. Koncert ruskih balalajnikov. Začetek vsaki dan ob 8. uri zvečer.

Koncerti.

Koncert »Ljubljanskega Zvona« v četrtek, dne 13. novembra v veliki dvorani »Uniona«. Spored izvajajo: g. Niko Štritof (klavir) in društveni ženski in mešani zbor. Pevovodja Zorko Prelovec. Vstopnice v Matični knjigarni in na večer pri blagajni.

Šale.

Spominček.

»S pljuvalnikom, ki si mi ga podaril, imam posebno veselje; vsakikrat, kadar vanj pljunem, mislim nate.«

Pravi vzrok.

»Glej no, to je pa sosedov Janez, ki je moral sedeti, ker je denarnico pobral.« — »Vsled tega ne sedi nikdo, temveč vsled tega, ker so jo pri njem našli.«

Notranje.

Gospa verižnikova je slučajno nekaj slišala, kar jo je navdušilo, vsled česar reče svojemu možu: »Ljubi Gustl, sedaj imamo toliko denarja, ali ne bi poizkušala, da se izpopolniva tudi notranje?«

Možiček: »Kaaaj? Ali ne jemo že dovolj?«

Propadlo.

V provinci se je ustanovila filmska družba, ki je hotela poizkusiti svojo srečo. Na domačem travniku navrtijo vse neizbežno, na kar pošlje očka družbe poslovodjo v glavno mesto, da predvaja tankaj pozitiv in ga poizkusi prodati.

»Brzjavite kratko Vaš uspeh,« mu naroča pred odhodom.

V treh dneh prispe brzjav sledeče vsebine: »Pozitiv = negativ.«

Pozor! Kino Ideal Pozor!

V četrtek 13. novembra 1924

prvič v Ljubljani predvajanje filma produkcije
Goldwin

13., 14., 15. in 16. novembra

ki donša samo izborne prvovrstne atrakcije

Elegantna ljubavna drama v šestih dejanjih po
romanu **Elinore Glyn**

„Tri tedne ljubavi“

Conrad Nagel

Aileen Pringle

Predstave ob običajnih urah in cenah.

Življenje na dvoru kneza Otona od Sardalije — stari knez — mlada kneginja — nič otrok — intrige — odpotovanje kneginje v Benetke — skrivna ljubezen kneginje — ljubimec grof Pavel — ljubezenski čari v Benetkah in posledice — ubeg kneginje nazaj h knezu — razkošna in brezmejno prosta ljubezen na dvoru — srečen dogodek v kneževem zakonu — hrepenenje kneginje po Pavlu — tajni sestanek — umor kneginje — umor kneza — pobeg ljubimca — kronanje knežiča.

Prednaznanilo „Tarzan“ Prednaznanilo



CONRAD NAGEL in AILEEN PRINGLE.

Sem že tu!

Sem že tu!

JACKIE COOGAN

kot

Cirkuški otrok

Imenovani film je po priznanju kritikov najboljši dose-
daj igranih filmov malega Jackiea. Film „Cirkuški otrok“
je v tovarni ravnokar dovršen, pa smo ga kljub visokim
cenam, katere zahtevajo filmske družbe za popolnoma
nove filme, že sedaj za Ljubljano pridobili.

Jackie Coogan je v pravem smislu besede junak dneva
ter govori o njem danes celi svet. Pred imenom Jackie
Coogan so vsi svetovni dogodki začasno stopili v ozadje.

Samo 3 dni in sicer 13., 14. in 15. XI.
ga Vam prinaša:

ELITNI

KINO MATICA

(vodeči kino v Ljubljani)

Ljubljanski dvor
Kino

TELEFON 730

TELEFON 730

Samo 3 dni!

Sreda 12., četrtek 13. in petek 14. t. m.

GRIT HEGESA, ERNST HOFMANN,
ERICH KAISER-TITZ, ALFRED ABEL

v življenjski drami

Žena in greh

od Georga Franka in Karla Gruneja. — Režija:
K. Grune. — Dekoracija: K. G. Prochaska. —
Fotografije: K. Hasselmann.

Sijajna inscenacija!

Predstave: vsak dan ob 1/2 5., 1/2 8. in 9. uri, ob ne-
deljah in praznikih ob 1/2 11., 3., 1/2 5., 6., 1/2 8. in 9. uri.

KLINIKA ZA PUNČKE

Ljubljana, Nunska ulica št. 19/II.
Vsak dan od 8. do 9. zjutraj
in od pol 7. do 8. uri zvečer

SPORT

naiboljši in najelegantnejši jugoslovanski športni tednik ...
Mnogobrojne slike, besedilo v vseh jugoslovanskih narečjih
Beograd, Kosmajška ulica br. 22

Iv. Brunčič & Fr. Rebernik

Ljubljana, K. Kotnikova ulica

izvršujeta

vsa plesarska in soboslikarska dela.

TOČNO in po ZMERNIH CENAH.

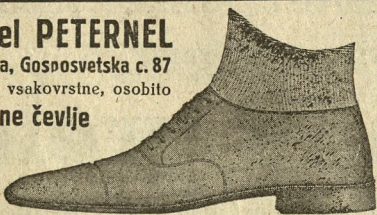
DR. OETKER-JEV

**PRAŠEK za
PECIVO**

Svelta glava Dobi se povsod ali pa
v lovarni **JOŠ. REICH - MARIBOR**

Mihael PERNEL

Ljubljana, Gosposvetska c. 87
Izdeluje vsakovrstne, osobito
luksuzne čevlje



V podeželskem hotelu.

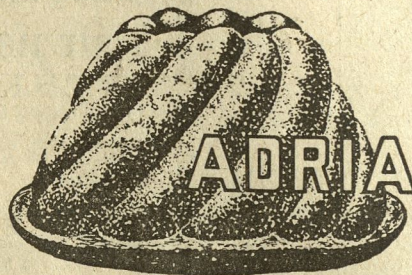
Gostilničar: »V našem kraju se posebno goji kuretino, zajce in sploh male živali.«
Tujec: »Sem že opazil — v postelji.«

Iz naravoslovja.

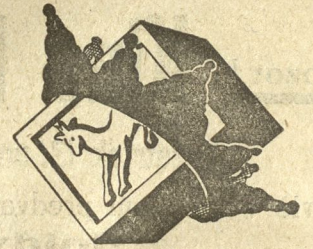
Otvorja se četrti semester.
Slušatelj zagleda pri vstopu lepo kolegino ter reče prijatelju: »Stanko, poglej, kako srčkan keberček!« Profesor, ki je stal v neposredni bližini: »Kako ste mogli priti na nesrečno misel, študirati naravoslovje? Na tem polju ne boste ničesar dosegli, ker še sedaj, ko ste že v četrtem semestru, ne razločujete kebra od goske.«

Sladke device so običajno tudi kot sladkor rafinirane.

»Svetuj mi prijatelj, kako naj svojo ženo odvadim od zapravljanja, vsak teden si kupi po nekaj parov rokavic.«
»Čisto enostavno, kupi ji briljantni prstan.«



PECILNI PRAŠEK



Krona kemične znanosti
je milo „GAZELA“

Beli, čisti perilo ter ne ogroža njegove t rpežnost

Popolnoma varno naložite denar

v

Ljubljansko posojilnico

v Ljubljani, Mestni trg št. 6

ker ima že nad

10,000.000 Din jamstvena glavnica

Vloge na hranilne knjižice in tekoči račun se obrestuje

!! najugodnejše !!



Krznarstvo A. LAMPIČ

Ljubljana, Kolodvorska ulica št. 27

se priporoča za moderniziranje vseh vrst kožuvine po konkurenčnih cenah

Cigare, katerih več ne izdelujejo.

»Prijatelj, svoječasno si kadil vsaki dan cigaro; zakaj pa sedaj nikoli več ne kadiš?«

»Da, da, že celih pet let ne kadim!« —

»Ni mogoče! Zakaj pa ne?« — »Hm — edina vrsta, katera mi je — hm — ugajala, se več ne izdeluje!« — »Kaj pa še! Sedaj izdelujejo vendar že vse vrste, kot pred vojno!« — »Ne, ne, moje vrste ne!« — »Toda, človek božji, katere vrste si pa vendar kadil?« — »Hm — ono, katero so prodajali po tri komade za 20 par!«

»Ni mogoče! Zakaj pa ne?« — »Hm — edina vrsta, katera mi je — hm — ugajala, se več ne izdeluje!« — »Kaj pa še! Sedaj izdelujejo vendar že vse vrste, kot pred vojno!« — »Ne, ne, moje vrste ne!« — »Toda, človek božji, katere vrste si pa vendar kadil?« — »Hm — ono, katero so prodajali po tri komade za 20 par!«

»Ni mogoče! Zakaj pa ne?« — »Hm — edina vrsta, katera mi je — hm — ugajala, se več ne izdeluje!« — »Kaj pa še! Sedaj izdelujejo vendar že vse vrste, kot pred vojno!« — »Ne, ne, moje vrste ne!« — »Toda, človek božji, katere vrste si pa vendar kadil?« — »Hm — ono, katero so prodajali po tri komade za 20 par!«

»Ni mogoče! Zakaj pa ne?« — »Hm — edina vrsta, katera mi je — hm — ugajala, se več ne izdeluje!« — »Kaj pa še! Sedaj izdelujejo vendar že vse vrste, kot pred vojno!« — »Ne, ne, moje vrste ne!« — »Toda, človek božji, katere vrste si pa vendar kadil?« — »Hm — ono, katero so prodajali po tri komade za 20 par!«

»Ni mogoče! Zakaj pa ne?« — »Hm — edina vrsta, katera mi je — hm — ugajala, se več ne izdeluje!« — »Kaj pa še! Sedaj izdelujejo vendar že vse vrste, kot pred vojno!« — »Ne, ne, moje vrste ne!« — »Toda, človek božji, katere vrste si pa vendar kadil?« — »Hm — ono, katero so prodajali po tri komade za 20 par!«

»Ni mogoče! Zakaj pa ne?« — »Hm — edina vrsta, katera mi je — hm — ugajala, se več ne izdeluje!« — »Kaj pa še! Sedaj izdelujejo vendar že vse vrste, kot pred vojno!« — »Ne, ne, moje vrste ne!« — »Toda, človek božji, katere vrste si pa vendar kadil?« — »Hm — ono, katero so prodajali po tri komade za 20 par!«

»Ni mogoče! Zakaj pa ne?« — »Hm — edina vrsta, katera mi je — hm — ugajala, se več ne izdeluje!« — »Kaj pa še! Sedaj izdelujejo vendar že vse vrste, kot pred vojno!« — »Ne, ne, moje vrste ne!« — »Toda, človek božji, katere vrste si pa vendar kadil?« — »Hm — ono, katero so prodajali po tri komade za 20 par!«

»Ni mogoče! Zakaj pa ne?« — »Hm — edina vrsta, katera mi je — hm — ugajala, se več ne izdeluje!« — »Kaj pa še! Sedaj izdelujejo vendar že vse vrste, kot pred vojno!« — »Ne, ne, moje vrste ne!« — »Toda, človek božji, katere vrste si pa vendar kadil?« — »Hm — ono, katero so prodajali po tri komade za 20 par!«

ELITE D. Z.
O. Z.

Inter.
tel. 51

Ljubljana

Inter.
tel. 51

Prešernova ulica 7-9

Konfekcijska trgovina za DAME, GOSPODE in DECO

**Izdelovanje
damske konfekcije**

En gros

En detail